



**INSTRUCTION  
MANUAL**



# **SE VOI NON VOLETE LEGGERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E SEGUIRE I CONSIGLI IN ESSO CONTENUTI VI PREGHIAMO DI NON ACQUISTARE UNO DEI NOSTRI FUCILI È NECESSARIO LEGGERE I SEGUENTI 10 CONSIGLI PER LA VOSTRA SICUREZZA**

- 1) Non imbracciate mai un'arma con noncuranza, ma trattatela come se fosse carica.
- 2) Tenete sempre l'arma puntata in una direzione di sicurezza indipendentemente se sia essa carica o no.
- 3) Non mettete mai le mani sulla bocca della canna per nessun motivo o in nessuna occasione.
- 4) Usate sempre munizioni caricate da industrie qualificate e approvate dal Banco Nazionale di Prova, non usate cartucce ricaricate o non certificate dal Banco.
- 5) Non modificate il vostro fucile e non permettete a nessuno, che non sia da noi autorizzato, di riparare, smontare o manomettere la vostra arma.
- 6) Controllate e pulite periodicamente il vostro fucile, qualsiasi ostruzione nelle canne (sia fango, neve, residui della cartuccia, acqua o olio) presenti prima dello sparo possono causare ferite alla vostra persona e danni irreparabili alla vostra arma.
- 7) Usate sempre delle protezioni per le vostre orecchie quando usate un'arma o vi trovate nelle vicinanze di altre persone che stanno usando un'arma.
- 8) Trattate sempre ogni arma come se fosse carica.
- 9) Usate sempre munizioni appropriate secondo quanto indicato sul vostro fucile, per qualsiasi dubbio in merito al calibro o lunghezza della camera interpellateci e sarà ns. cura darVi le indicazioni esatte.
- 10) Il vostro fucile non pensa, Voi dovete essere vigili e attenti a proteggere la Vs. sicurezza e quella delle persone che vi stanno accanto. Non bevete alcolici, non assumete droghe e non fate giochi con un'arma in mano.

## **INFORMAZIONI GENERALI**

Le caratteristiche di base per tutti i fucili con canne sovrapposte o giustapposte sono simili, i ns. fucili si distinguono per:

- 1) La cura nella scelta dei materiali usati per le diverse componenti dell'arma.
- 2) La precisione nell'assemblaggio delle parti metalliche tra loro e nel fissaggio delle parti in legno a quelle di ferro.

### **ATTENZIONE**

**NON USARE STROZZATORI INTERCAMBIABILI FULL (\*) OPPURE IMPROVED MODIFIED (\*\*) QUANDO USATE CARTUCCE CON PALLINI IN ACCIAIO PERCHÉ LE CANNE STESSE POTREBBERO ESSERE DANNEGGIATE.**

## PARTI ESTERNE DELL'ARMA

**MANETTA:** La manetta controlla la chiusura del tassello tra la canna e la bascula. Per aprire il fucile spingete la manetta verso destra sino a fine corsa e tirate dolcemente le canne verso il basso. La manetta resterà bloccata nella posizione aperta sino a quando la canna non verrà chiusa facendo scattare il tassello. Quando la canna è chiusa la manetta tornerà automaticamente in posizione centrale ed il fucile è pronto a sparare.

**N.B.:** quando chiudete il fucile non ostacolate o ritardate il ritorno della manetta nella sua posizione originale. Non é necessario che la manetta chiusa si piazzi esattamente al centro della coda; infatti non é normale che ciò avvenga in un fucile nuovo. La chiusura in un fucile nuovo è molto precisa e la posizione centrale verrà raggiunta solamente dopo la compressione dell'acciaio dovuta alle sollecitazioni degli spari. Nel caso si depositino impurità nello spazio di chiusura e il fucile non si chiuda perfettamente dopo essere stato caricato, attivate la sicura, aprite nuovamente il fucile, puntate in direzione di sicurezza, togliete le munizioni, ripulite lo spazio di chiusura dallo sporco e richiudete l'arma.

**SELETTORE:** Se il vostro fucile é dotato di un selettore di canna, ci sarà un pulsante da schiacciare in fianco al grilletto. Il selettore è un bottone che si muove attraverso il fianco del grilletto da destra verso sinistra. Spingendo il bottone completamente verso destra o verso sinistra, si seleziona lo sparo della canna inferiore o superiore. Assicuratevi sempre di avere il fucile puntato in direzione di sicurezza quando cambiate la selezione di sparo.

**ESTRATTORE AUTOMATICO O MANUALE:** Se il vostro fucile è provvisto di un estrattore automatico esso espellerà automaticamente la cartucce sparate o estrarrà parzialmente quelle non sparate per toglierle facilmente dalla camera con le mani.

**BASCULA:** La bascula di tutti i fucili SILMA ARMS è macchinata da un unico pezzo di acciaio e quindi cementata per darle resistenza e durata.

**CANNE:** Le canne sono prodotte con acciaio al cromo innestate in un monoblocco di acciaio al carbonio. Tutte le canne sono provate ad una pressione del 50% superiore a quella delle normali munizioni in commercio per assicurarne la sicurezza. Le marcature impresse sulle canne garantiscono la qualità della prova effettuata dal Banco Nazionale di Prova italiano.

**STROZZATORI INTERCAMBIABILI:** Se il vostro modello è provvisto di strozzatori intercambiabili, Voi potete cambiare la concentrazione della rosata cambiando i diversi diametri degli strozzatori, per cambiare lo strozzatore usate l'apposita chiave fornita con il fucile e svitate lo strozzatore nel tubo riavvitando quello che desiderate usare. Importante: non sparate mai senza gli strozzatori inseriti e montati.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Siate sempre attenti quando maneggiate il fucile, che sia in direzione sicura, non ci sono motivi per trascurare la prudenza.

- 1) Togliete le canne e l'asta dal loro contenitore nella scatola e smontate l'asta dalla canna. L'asta si toglie tirando la leva dell'auget verso l'esterno e facendo slittare tutta l'asta verso l'alto, mai tirare l'asta in senso orizzontale.
- 2) Togliete il calcio e l'asta dal loro contenitore nella scatola e lubrificate tutti i punti di contatto tra canna e bascula con un olio fluido.
- 3) Per montare canna e asta sulla bascula, impugnate la bascula all'altezza della pistola e, tenendo il calcio appoggiato tra un fianco e il braccio, tenete la canna nell'altra mano e inserite il manicotto nell'alloggio della bascula con una inclinazione di 45 gradi.
- 4) Con la manetta completamente aperta fate girare la canna nella bascula fino a far scattare la chiusura che riporterà automaticamente la manetta al centro della bascula, se l'operazione non riesce riprovate. Non forzate!!!
- 5) Per fissare l'asta tenete il fucile per le canne appoggiando il calcio ad una gamba. Con l'asta impugnata ad una inclinazione di 30 gradi rispetto alla canna fatela slittare entro la canna sino a quando la parte posteriore sarà appoggiata alla bascula, quindi premete l'asta verso la canna sino a quando la leva dell'auget non sarà completamente rientrata nel suo alloggio. Non forzate mai l'asta dentro la canna poiché potreste danneggiarla o romperla.

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SUGLI STROZZATORI

/= 1 stella-Full 9/10 dc.

//= 2 stelle-Improved modified 7/8 dc.

///= 3 stelle-Modified 4/5/6 dc.

////= 4 stelle-Improved cylinder 2/3 dc.

Nulla= CL-Cylinder 0 dc.

## ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO

Accertatevi che il fucile sia scarico e puntato in direzione di sicura. Accertatevi che la sicura sia inserita. Non ci sono giustificazioni alla negligenza.

- 1) Togliete l'asta dalle canne aprendo la leva dell'auget e facendo ruotare l'asta verso l'esterno delle canne.
- 2) Togliete le canne dalla bascula impugnando il fucile all'altezza della pistola e tenendo il calcio inserito tra il vostro fianco e il braccio con il sottoguardia in basso.
- 3) Con la mano impugnate le canne al centro, spingete la manetta verso destra sino al suo blocco in posizione aperta, delicatamente lasciate ruotare la canna verso il basso fino al suo distacco dalla bascula. Potete rimontare l'asta sulla canna, per rimettere l'arma nella scatola, seguendo le stesse istruzioni per il montaggio.
- 4) Noi raccomandiamo caldamente di riportare la manetta in posizione centrale, onde non tenere in pressione la molla di richiamo, spingendo verso il basso il dente situato nella parte sinistra al fondo della bascula.
- 5) Per la buona conservazione dell'arma durante lunghi periodi di non uso della stessa, raccomandiamo di utilizzare cartucce salva percussori e di scaricare i grilletti. Queste operazioni impediranno l'entrata di polvere nei tubi e terranno le molle in posizione neutrale

## PER SPARARE CON IL VOSTRO FUCILE

- 1) Assicuratevi di avere il fucile puntato in direzione di sicurezza e di aver protetto le orecchie.
  - 2) Inserite la sicura
  - 3) Aprite il fucile spingendo la manetta verso destra e controllate che l'interno delle canne sia libero da ostruzioni.
  - 4) Controllate che i percussori non sporgano dal piano di culatta della bascula, se sì, interrompete immediatamente l'operazione e rispedite l'arma in fabbrica per la messa a punto.
  - 5) Inserite in camera le cartucce appropriate e chiudete il fucile.
  - 6) Non togliete la sicura fino a quando non siete pronti a far fuoco!  
Il selettore del monogrillo può essere, a questo punto, usato spingendo il bottone di selezione verso destra se volete sparare per prima la canna inferiore o verso sinistra per quella superiore.
  - 7) Inserite nuovamente la sicura dopo aver sparato.
  - 8) Dopo aver sparato la prima canna non è necessario spingere il bottone del selettore per l'altra canna, è sufficiente rilasciare la pressione sul grilletto e tirarlo nuovamente quando siete pronti a sparare il secondo colpo.
- \*\*\* Attenzione: nel caso non dovesse partire il colpo attendete almeno 60 secondi prima di aprire l'arma.

## COME SCARICARE IL FUCILE

- 1) Assicuratevi che l'arma sia puntata in direzione di sicurezza.
- 2) Inserite la sicura nel caso non sia già stata inserita.
- 3) Spingete la manetta verso destra e aprite il fucile.
- 4) Estraiete a mano le cartucce sparate, o nel caso di estrattore automatico l'espulsione avverrà automaticamente aprendo il fucile. Fate attenzione poiché le cartucce possono essere molto calde. Non mettete la faccia sulla traiettoria di espulsione dell'estrattore automatico poiché potreste essere colpiti dalle cartucce vuote.
- 5) Controllate che all'interno della canna non ci siano corpi estranei che le ostruiscano anche parzialmente.
- 6) E' sempre buona norma controllare che le cartucce esplose non siano deformate visibilmente. Se vedete qualcosa di anormale date un'occhiata generale all'arma. Se avete dei dubbi non esitate a chiamarci o scriverci.

## PULIZIA

Spazzolate periodicamente l'interno delle canne con l'apposito attrezzo e lubrificate con un buon olio protettivo tutte le parti metalliche. Assicuratevi che tutte le parti della bascula e del manicotto siano ben pulite e leggermente oliate per un buon funzionamento delle chiusure e per prevenire l'usura.

## PRECAUZIONI

- 1) Assicuratevi che le cartucce che state usando siano della corretta lunghezza e calibro. La camera marcata 76 m/m o 3" magnum può ricevere cartucce sia da 70 m/m (2,3/4") che da 76 m/m (3").
- 2) I nostri fucili sono fabbricati per permettere un buon funzionamento con tutte le loro parti originali ed espressamente disegnate. E' vostro compito assicurarvi che tutte le parti di ricambio acquistate siano originali e propriamente montate e che nessuna altra parte del fucile venga alterata o sostituita. Il vostro fucile è un oggetto complesso con molte parti che devono combaciare perfettamente fra loro. Assemblare un fucile in maniera sbagliata o con parti non originali può causare gravi danni all'arma e ferire o uccidere voi e quanti vi stanno vicini a causa del suo difetto. Il vostro fucile è stato fabbricata da una Ditta qualificata, se necessario fatelo controllare da un armiere professionale. E' un prezzo molto basso in cambio della sicurezza nell'uso di un'arma.
- 3) Non smontate mai le parti interne del vostro fucile.

# **NON LEGGERE E IMPARARE QUESTE PRECAUZIONI PUO' ESSERE DANNOSO PER VOI E PER GLI ALTRI**

## **ATTENZIONE**

Leggete questo piccolo manuale e sarete un buon cacciatore.

- \* Quando sparate, o siete su un campo da tiro, o siete nei pressi di attività similari, non dimenticate mai di indossare una cuffia di protezione per le vostre orecchie.
- \* Caricate il fucile immediatamente prima di prepararvi a sparare e scaricateglielo prima di lasciare la zona di tiro.
- \* Non cercate mai di cambiare la durezza dello scatto, alterazioni del grilletto o dell'ingranaggio delle leve scatto possono causare partenze accidentali dei colpi.
- \* Se accidentalmente vi cade il fucile, scaricateglielo e controllate che tutte le parti funzionino correttamente prima di riusarlo.
- \* Indossate sempre un giubbotto o un cappello di colore arancio fosforescente quando vi addentrate nel bosco o nei campi.
- \* Non lasciate mai che nelle canne entrino acqua, neve, fango o altri materiali.
- \* L'arma deve essere sempre scarica quando non viene utilizzata.
- \* Molti tipi di cartucce sono somiglianti nell'aspetto esterno, assicuratevi di usare sempre le munizioni appropriate per il vostro fucile.
- \* Nel caso di incomprendimento o di circostanze che non vi risultino chiare in merito alla sicurezza o alle operazioni da eseguire sui nostri prodotti, non esitate a scriverci per avere ulteriori chiarimenti.

## **ATTENZIONE**

Qualsiasi ostruzione, anche parziale, all'interno delle canne può causare la gonfiatura o lo scoppio all'atto dello sparo. Per scongiurare il ferimento o la morte del tiratore o di quanti si trovano nelle vicinanze controllate sempre l'interno delle canne prima di sparare o se sentite uno sparo che non suona normale.

# **NON LEGGERE E CAPIRE BENE QUANTO SOPRA PUO' ESSERE CAUSA DI GRAVI DANNI A VOI E A QUANTI VI STANNO VICINO**

## **ATTENZIONE**

Leggete questi suggerimenti e sarete un buon cacciatore.

- \* Tenete sempre le canne puntate in direzione sicura.
- \* Non puntate mai il fucile contro persone o animali ai quali non intendiate sparare. Trattate ogni fucile come se fosse sempre carico.
- \* Prendete alcune lezioni da un esperto istruttore prima di usare un'arma.
- \* Non confidate sulla sicura per garantire la vostra sicurezza, la sicura è solamente un movimento meccanico e non può sostituirsi al buon senso umano.
- \* Tenete il dito lontano dal grilletto sino al momento in cui avete acquisito il bersaglio e siete pronti a sparare. Non alterate o modificate il vostro fucile e fate i regolari interventi di manutenzione.
- \* Assicuratevi che il fucile sia scarico prima di pulirlo.
- \* Scaricategli sempre il fucile prima di entrare in casa, macchina, autocarro, barca, camper o qualsiasi edificio.
- \* Non lasciate mai un fucile carico incustodito.
- \* Riponetevi fucile e munizioni in posti separati fuori dalla portata dei bambini.
- \* Non collaudate la sicura tirando il grilletto quando la sicura è inserita.
- \* Siate sicuri del vostro bersaglio e fermatevi prima di sparare.
- \* Chiedetevi dove andranno a finire le pallottole se sbagliate il bersaglio.
- \* Assicuratevi che le canne siano libere da ostruzioni prima di sparare.
- \* Armi e alcool o droga non vanno accoppiati. Non assumetene prima o durante l'uso delle armi.

- \* Non impugnate mai un fucile con la bocca delle canne rivolta verso di Voi. Non salite su un albero, attraversate un torrente, saltate un fosso o attraversate un luogo abitato imbracciando un fucile carico.
- \* Caricate e scaricate il fucile tenendo sempre le canne rivolte verso una direzione di sicurezza.
- \* Se dopo avere tirato il grilletto il colpo non parte, mantenete il fucile puntato sul bersaglio per almeno 60 secondi. Talvolta una lenta accensione per una capsula difettosa può provocare lo sparo ritardato della cartuccia.
- \* Non sparate mai nell'acqua o contro una superficie dura... i pallini rimbalzano in modo incontrollabile.
- \* Ogni volta che prendete in mano un'arma verificate anzitutto che sia scarica.
- \* Non mettete mai le vostre mani sulla bocca della canna.
- \* Non lasciate mai un fucile carico incustodito, potrebbe cadere e far partire il colpo.
- \* Indossate occhiali da caccia protettivi quando vi apprestate a sparare sia su un campo di tiro che in campagna o nel bosco.
- \* Cartucce vecchie o ricaricate possono essere pericolose, non usatele mai.
- \* Spettatori o accompagnatori devono restare ad almeno 3 m. dal tiratore quando spara, carica o scarica il fucile.

## **GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO**

Tutti i fucili SILMA ARMS sono garantiti per un anno dalla data di acquisto dal dettagliante contro difetti di materiale e di lavorazione. Tutte le riparazioni o sostituzioni di parti (a nostra scelta) sono completamente coperte dalla garanzia. Al contrario, i trasporti di andata e ritorno dalla nostra officina, danni causati da uso e manutenzione non corretti dell'arma, danni causati dall'uso di munizioni con pressioni oltre i limiti o ad alta velocità o ricaricate ed infine riparazioni, alterazioni e modificazioni eseguite da personale non da noi autorizzato, non sono coperte da questa garanzia. Tutte queste garanzie, comprese quelle inerenti la commercializzazione e le finalità per scopi particolari sono operanti per 12 mesi a partire dalla data di acquisto del fucile. Danni o spese consequenziali al difetto dell'arma o ogni altra spesa di tale genere non sono coperti da questa garanzia.

## **CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE ARMI IN CASA E' MOLTO IMORTANTE**

L'Hoppe's Gun Guardian è un sistema di blocco del fucile sicuro ed economico. Funziona per tutti i tipi di armi (fucili, pistole, carabine) ed è velocemente rimovibile da un adulto. Il kit completo dell'Hoppe's Gun Guardian è disponibile presso i negozi di armi e i grandi magazzini di articoli sportivi oppure richiedendolo direttamente al fabbricante al seguente indirizzo: Hoppe's Airport Industrial Mail, Coatesville, PA 19320-USA. Noi lo abbiamo provato e lo raccomandiamo. Dopotutto avete investito parecchio denaro nell'acquisto di un fucile nuovo. Ora investitene un poco di più per la sicurezza dei vostri bambini.

## **FUCILI USATI**

Se acquistate un fucile SILMA ARMS di seconda mano, prima di usarlo non scordatevi di scaricarlo e controllate che funzioni correttamente in tutte le sue parti. Le armi sono talvolta modificate in maniera non corretta o alcune parti possono essere state rimosse o perse o sostituite con pezzi non originali. Dopo averlo scaricato e controllato, portatelo da un buon armiere che conosce i modelli SILMA ARMS e fatevelo verificare accuratamente.

## **IL VOSTRO MANUALE**

Questo manuale contiene importanti notizie che devono essere ben comprese prima di usare l'arma. Quando prestate, regalate o vendete il vostro fucile accertatevi che questo manuale sia allegato. Voi potete avere gratuitamente una copia di questo manuale facendone richiesta alla SILMA ARMS s.r.l.



# **IF YOU WON'T READ THIS MANUAL AND HEED WARNINGS AND INSTRUCTIONS PLEASE DON'T BUY THE GUN**

## **YOU NEED READING THE FOLLOWING 10 LIFE SAVING WARNINGS:**

- 1) Don't rely on your gun's safety. Treat every gun as if it were loaded and ready to fire.
- 2) Point the muzzle of any firearm always in a safe direction whether the gun is loaded or unloaded.
- 3) No hands over the muzzle, no way, no time, no how.?
- 4) Use only shotgun ammunitions manufactured by industry standards... do not use reloaded or nonstandard ammunitions.
- 5) Neither alter your shotgun nor allow anyone not connected with or not authorized staff to represent the manufacturer to modify, change, or adjust any of the working parts of your gun.
- 6) Learn to clean your shotgun and to inspect it regularly... any obstruction in the shotgun barrel is very dangerous. Small bits of cartridge or mud or snow or dirt or water or oil in the barrel before firing can cause great injury to shooters and observers as well as irreparable damage to the gun...
- 7) Wear ear and eye protection when ever you shoot your shotgun or are around others using firearms. You only put on set of ears.
- 8) Treat every gun as if it is loaded.
- 9) Use correct ammunitions as referenced and marked on the barrel of your shotgun... If you have any doubt about cartridge length or gauge or load, call us or write... we are able to answer your questions.
- 10) Your gun can not think, you must be alert and thoughtful at all times to insure safety as well as for people and property near you, no drugs, no drinking, no horse play...

## **GENERAL INFORMATION:**

The basic design of any over and under shotgun is similar... our gun is outstanding to:

- 1) The careful selected materials used in many of our parts.
- 2) The fit and finish of the metal parts match as well as the wood to metal fits.

### **WARNING**

**NOT USE THE INTERCHANGEABLES CHOKE FULL (\*) OR CHOKE IMPROVED MODIFIED (\*\*) WHEN YOU USE CARTRIDGES WITH STEEL SHOT BECAUSE THEY CAN BE DAMAGED.**

## **EXTERNAL CONTROL PARTS.**

**TOP LEVER.** The top lever controls the locking of the breech of the barrels to the receiver. To open the gun, move the top lever to its extreme right hand position and ease down barrels. The top lever will remain in the "open" position until barrels are closed and locked again, when barrels are closed the top lever automatically returns to the center position and the gun is ready to fire. Note: when closing barrels do not delay the top lever or hinder its movement to center position. It is not necessary that the top lever returns to a completely centered position; in fact, it usually will not do so in a new gun intruded.

The breach fit on a new gun is very tight and will not close completely if sand or foreign matter acclimates. This, if the breach does not close completely, activate safety, point gun in safe direction, and unload gun then examine the action and remove foreign matter.

**BARREL SELECTOR.** If your shotgun has a barrel selector button, there will be a push button on the trigger. The selector is a button that crosses through the trigger to the right or left hand side. By moving the button fully to the right or fully to the left one will select the upper or power barrel. Always make sure the gun is pointed in a safe direction while changing the barrel selection.

**SELECTIVE AUTOMATIC EJECTORS AND EXTRACTORS.** If your gun is equipped with automatic ejectors, they will automatically eject the fired case or cover only and partially extracted-fired cases for an easy removal by hand. Extractor models partially extract all cases for easy removal by hand.

**RECEIVER.** The receiver of all SILMA ARMS shotguns is machined from one block of steel and then heated to give strength and durability.

**BARRELS.** Barrels are made of chrome moly steel mono blocks. All barrels are proof tested to 50% more than normal chamber pressures to insure their safety. Markings on barrel reflect Italian proof house markings.

**INTERCHANGEABLE CHOKE TUBES.** If your model is equipped with interchangeable choke tubes, you can change the pattern of your barrels by changing the choke tubes. To change the tubes use the wrench provided and unscrew tube and replace with desired tube.

\*\*\* Warning never discharge gun without choke tubes installed \*\*\*

## DIRECTION FOR ASSEMBLY

Make sure that gun is unloaded and pointed at all times in a safe direction; there is no excuse for not being careful.

- 1) Remove barrel and forearm from their plastic covers and remove forearm from barrel. Forearm from barrel can be removed by releasing forearm latch lever and sliding forearm off. Forearm horizontally off.
- 2) Remove stock and action from plastic cover and lubricate all contact points with light oil.
- 3) To attach barrels and forearm to receiver, hold the receiver at the pistol grip and tuck the butt section between your body and arm above waist. Hold barrel from underneath with the other hand and hook barrel recesses over trunions with barrel pointed down to receiver at 45 degree angle.
- 4) With the top lever pushed to the right, pivot the barrels upward until they are locked into the receiver. This is very tight fit. If binding lacks stop and try again. Do not force!!!
- 5) To attach the forearm to the barrels, hold the gun by the barrels and rest stock on your leg. With forearm at 30 degree angle in respect to barrel, slide the rear portion of forearm into receiver bottom. Gently pivot the forearm into the barrel. Make sure the forearm latch is closed (laying flat against forearm). Never force the forearm into the barrel, it will crack or be damaged if forced.

## SCREW IN CHOKES SYMBOLS/MARKINGS

The end of the chokes are marked with slashes to determine choke

/ -Full

// -Improved modified

/// -Modified

//// -Improved cylinder

CL -Cylinder

## **DIRECTION FOR DISASSEMBLY**

Make sure the gun is unloaded and pointed in a safe direction. Make sure the safety is on. There is no excuse for not being careful.

- 1) Remove forearm from barrel by releasing forearm latch and pivoting forearm away from barrel.
- 2) Remove barrels from receiver by grasping the stock at the pistol grip and place the stock between your arm and body with trigger guard down.
- 3) With one hand holding the barrels, push the top lever to the right until it locks into position. Gently pivot barrels downward till they are free from the receiver. You may re-attach forearm to barrels for storage, follow steps outlined in assembly but only lock forearm on barrel.
- 4) We strongly recommend that the top lever moves back to the middle position. To accomplish this push lever to right and depress the top lever release button located on the lower left corner of the breach face near the bottom of the receiver.
- 6) To store gun for long period of time we recommend using dummy round in chambers and release both triggers. This firing pin springs will be in a neutral position and chambers will be protected from dust.

## **TO FIRE YOUR SHOTGUN**

- 1) Make sure the gun is pointed in a safe direction and that you are wearing ear and eye protection.
- 2) Engage safety.
- 3) Open gun using top lever (push to right) and inspect barrels to be free from blockage.
- 4) Make sure that firing pins are not protruding from breach face. If they are, stop procedure and send gun to manufacturer.
- 5) Load correct cartridges into chambers and close gun.
- 6) Do not remove safety until you are ready to fire!!! Barrel selection can be made at this time by moving the barrel selector to the right for the lower barrel or to the left for upper barrel.
- 7) Put safety back on after firing.
- 8) After firing one barrel it is not necessary to move selector switch to other barrel, simply release trigger to original position and pull trigger only when you are ready to fire second round.

\*\*\* Warning: if you have a hang fire do not open gun for 60 seconds \*\*\*

## **TO UNLOAD SHOTGUN**

- 1) Make sure that gun is pointed in a safe direction.
- 2) Engage safety if not already engaged.
- 3) Break open gun using top lever.
- 4) Remove empty cases by hand or if you have auto ejectors cases will fly out as you open gun. Be careful cases may be hot. Do not put your face in the direction of the ejection of the empty case or you could be hit in the face with an empty case.
- 5) Check barrel to see that there are no obstructions.
- 6) It is always a good idea to check spent cases for deformation. If you find something that is out of the normal, check your gun out completely. If you have a question please feel free to call us or write us.

## **CLEANING:**

Clean periodically the bore with proper leaning equipment and oil all metal surfaces with a good oil. Make sure that the mating surfaces of the receiver and barrels are clean lightly oiled to ensure proper locking and to prevent wear.

## **WARNINGS:**

- 1) Make sure the ammo that you are using is the correct size and gauge. Chamber marked 3" magnum will also use 2 3/4" and 3" shells.
- 2) This gun was manufactured to perform properly with original parts as designed. It is your duty to make sure any part you buy is correctly installed and that neither replacement nor originals are altered or changed. Your gun is a complex tool with many parts that must relate to the other parts. Putting a gun together wrongly or with modified parts can result in a damaged gun danger, and can cause injury or death to you and other through malfunctions. Always if a qualified gunsmith work on your gun or at least check any work not performed by a gunsmith. We think it is a good price to pay for firearms safety.
- 3) Do not disassemble your gun but follow the information listed in this manual!!!

## **FAILURE TO READ AND UNDERSTAND THESE WARNINGS MAY BE DETRIMENTAL TO YOU OR OTHERS!**

### **WARNINGS:**

**READ THIS AND BE A SAFE SHOOTER.**

Wear hearing protection when shooting, or at a shooting range, or near shooting activities. Load the gun only when preparing to fire on the range and unload it before leaving the range.

Don't try to change your gun's trigger pull, because alteration of trigger pull usually affect sear engagements and may cause accidental firing.

If your drop your gun, unload it and check it for a proper function before using it again. Always wear fluorescent orange vest, hat or jacket when in the woods or fields.

Never let water, snow, mud or other materials enter barrel.

Firearms should be unloaded when not actually in use.

Many ammunition identifications sound similar. Make sure you do not use wrong size ammunitions in your gun.

Write to us concerning any item or circumstances which you don't understand and which might relate to your safety and the operation of any of our products.

### **WARNING**

**ANY BORE OBSTRUCTION, EVEN IF ONLY PARTLY BLOCKED, MAY CAUSE THE GUN TO BLOW UP IF FIRED, OR MAY CAUSE DAMAGE TO THE GUN SUCH AS A BULGED BARREL.**

**TO AVOID INJURY OR DEATH TO THE SHOOTER OR BYSTANDERS, CHECK THE BARREL BEFORE SHOOTING OR EVEN IF A SHOT DOES NOT SOUND NORMAL.**

**FAILURE TO READ AND UNDERSTAND THESE WARNINGS MAY BE DETRIMENTAL TO YOU OR TO OTHERS!**

### **WARNINGS:**

**READ THIS AND BE A SAFE SHOOTER.**

Always keep the muzzle pointed in a safe direction.

Never point a gun at any person or thing you don't intend to shoot. Treat every gun as if it is loaded... all the time.

Get instructions from a competent firearm instructor before using any gun.

Never rely on a gun's "safety" to protect you from unsafe gun handling. A "safety" is only a mechanical device not a substitute for common sense.

Keep your finger OFF THE TRIGGER until you are actually aiming at the target and ready to shoot. Don't alter or modify your gun, and have gun serviced regularly.

Be certain your gun is unloaded before cleaning. Always empty gun before entering a house, car, truck, boat, RV, camp, or any building. Never leave a loaded gun unattended. Store guns and ammunitions separately BEYOND THE REACH OF CHILDREN.

Don't "test the safety" by pulling the trigger when the safety is on. Be sure of your target and backstop before you shoot. Ask yourself what your bullet will hit if it misses the target. Be sure the barrel is clear of obstruction before shooting.

Guns and alcohol or drugs don't mix. Don't take them before or during shooting activities. Never pull a gun towards you by the muzzle. Don't climb a tree or cross a fence or ditch

with a loaded gun. Load and unload with the muzzle pointed in a safe direction. If a gun fails to fire when trigger is pulled, keep it pointed at the target for at least 60 seconds. Sometimes slow primer ignition will cause a “hang fire” and the cartridge will go off after a short pause. Never shoot at hard flat surfaces or water..., bullet will ricochet. When receiving a gun always open the action and check that it's unloaded. Never put your hand over the muzzle of a gun. Never leave a gun where it could fall and fire. Always wear protective shooting glasses when shooting on the range or in field or forest. Old or reloaded ammo may be dangerous. We recommend against using it. Spectators should be 10 feet behind and away from the shooter while loading, firing and unloading.

## **ONE YEAR LIMITED WARRANTY**

All SILMA ARMS guns are warranted to the original retail customer for one year from date of purchase against defects in material and workmanship. All parts labour or replacement (at your option) are covered.

Transportation to and from our repair facilities and damages caused by failure to perform normal maintenance, sales outside the United States, damages due to use high velocity, high pressure, reloaded or other nonstandard ammunition, or any unauthorized repair, modification, misuse, abuse or alteration of the product is not covered by this Limited Warranty.

Any implied warranties, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to one year from the date of original purchase. Consequential or incidental damages or expenses, or any other expenses are not covered by this warranty.

## **HOME SAFETY IS PROBABLY YOUR BIGGEST CONCERN.**

Hoppe's Gun Guardian is a good inexpensive gun lock kit. It works on any firearm (rifle, pistol or shotgun) or airgun, yet instantly removable by an adult. Hoppe's Gun Guardian kits are available in gun shops and sporting goods departments, or from Hoppe's, Airport Industrial Mail, Coatesville, PA 19320. We have tested them and we recommend them. After all, you have invested this much in your new gun. Now invest a little more in your children's safety.

## **USED FIREARMS**

If you got your SILMA ARMS firearm as a used gun, BEFORE USING IT you should unload it and check all its functions to be sure it works correctly. Firearms are sometimes altered to work incorrectly, or parts may be removed, lost or replaced with incorrect parts. First, unload it and check it yourself and then, take it to a good gunsmith who knows about this model of SILMA ARMS firearm, and have him to check it over, or.

## **YOUR OWNER'S MANUAL**

This manual contains important warnings which must be understood BEFORE using this firearm. When you lend, give or sell the firearm, be sure the manual goes with it. You can get a free copy of this manual from SILMA ARMS on request.

# GEBRAUCHSANWELUNG FÜR SILMA ARMS BOCKDOPPELFLINTEN

## LESEN SIE UNBEDINGT DIE FOLGENDEN 10 LEBENSWICHTIGEN WARNHINWEISE

- 1) Verlassen Sie sich nie nur auf die Sicherung der Waffe. Behandeln Sie Jede Waffe so, als ob sie geladen und feuerbereit ist.
- 2) Halten Sie die Mündung jeder Waffe immer in eine sichere Richtung, ob sie geladen oder ungeladen ist...
- 3) Geben Sie niemals ihre Hände über die Mündung.
- 4) Verwenden Sie immer fabrikgeladen Munitioin, keine wiedergeladen oder nicht zugelassene.
- 5) Verändern weder Sie, noch erlauben Sie es irgend jemand, der nicht autorisiert ist, oder den Hersteller repräsentiert, die Waffe zu überarbeiten, zu verändnern oder wichtige Teile daran zu verstellen.
- 6) Machen Sie sich die Technik ihrer Waffe verständlich und überprüfen Sie regelmäßig, jedes Hindernis im Schrotlauf ist sehr gefährlich. Keine Rückstände von Patronen, Schmutz, Schnee, Wasser oder Öl im Lauf können große Verletzungen beim Schützen und Zuschauern verursachen, sowie auch irreparable Beschädigungen an der Waffe.
- 7) Tragen Sie eine Schutzbrille und Ohrschützen wann immer Sie Schießen oder Sie sich in der Näch dort aufhalten, wo geschossen wird.
- 8) Behandeln Sie jede Waffe so, als ob sie geladen ist.
- 9) Benutzen Sie die Munitioin des Kalibers, für das die Waffe vorgesehen ist und auch auf dem Lauf Ihrer Waffe eingeschlagen ist. Falls Sie Zweifel an der Hülsenlänge, des Kaliber oder der Ladung haben, fragen Sie einen Fachmann.
- 10) Ihre Waffe kann nicht denken... seien Sie jederzeit wachsam und gedankenvoll, um Sicherheit sowohl für Sie selbst, wie auch für Menschen in Umgebung zu gewährleisten. Keine Drogen... Kein Alkohol... kein derbes Spiel!

## GESAMTINFORMATION

Die Grundkonstruktion jeder Bockdoppelflinte ist ähnlich... unsere Waffe zeichnet sich aus durch:

- 1) Sorgfältig ausgesuchte materialen, die in den meisten Teilen verwendet werden.
- 2) Passung und Bearbeitung der Metallteile zueinander wie auch der Holz- zu den Metallteilen.

### **VORSICHT**

**Weicheisenschrote haben eine größere Oberflächenhärte als Bleischrote.**

**Deshalb wird empfohlen Weicheisenschrote nicht aus eng gehokten Läufen (1/1 oder 3/4) zu verschießen. Es besteht die Gefahr, daß die Läufe beschädigt werden!**

## AUßENTELLE

**Verschußhebel:** Der Verschußhebel steuert die Verriegelung des Verschlusses zwischen den Läufen und dem Systemkasten. Um die Waffe zu öffnen, bewegen Sie den Verschußhebel ganz nach rechts und klappen das Laufbñden nach unten ab. Der Verschußhebel verbleibt in der "offenen" Position, bis die Lauf wieder geschlossen und verriegelt werden. Wenn die Waffe wieder geschlossen wird, kehrt der Verschußhebel automatisch in seine mittlere Ausgangsposition zurück und die Flinte ist feuerbereit.

Bitte beachten: Wenn Sie die Waffe schließen, halten oder behindern Sie den Verschußhebel in seiner Bewegung nicht. Es ist nicht notwendig, daß der Verschußhebel in die absolut mittige Position zurückkehrt; tatsächlich wird es gewöhnlich bei einer neuen Waffe so nicht eintreten. Falls der Verschuß der Waffe nach dem Laden nicht ganz schließt, sichern Sie und halten die Waffe in eine sichere Richtung, entladen Sie und prüfen den Verschuß und wiederholen Sie den Ladevorgang.

**Laufumschaltung:** Falls Ihre Waffe eine Laufumschaltung hat, ist dafür ein Druckknopf am Abzug. Die Laufumschaltung erfolgt durch einen Knopf im Abzug, der von rechts nach links gedrückt werden kann. Wird dieser nun ganz nach rechts oder ganz nach links bewegt, wird zuerst der obere oder der untere Lauf gewählt. Stellen Sie immer sicher, daß die Waffe in eine sichere Richtung gehalten wird, während Sie die Laufwahl ändern.

**Ejektor, oder Auszieher:** Falls Ihre Flinte mit einem automatischen Ejektor ausgestattet ist, werden die abgeschlossenen Hülsen automatisch ausgeworfen, die nicht abgeschossenen Patronen können einfach per Hand ausgezogen werden.

**Systemkasten:** Der Systemkasten aller SILMA ARMS Schrotflinten ist aus Stahl gefertigt und durch die anschließende Härtung erhält er eine dauerhafte Haltbarkeit.

**Läufe:** Die Läufe sind aus Chrom-Molybdän Stahl in einen Monobloc eingesetzt. Alle Läufe sind mit einem Überdruck von 50% über dem einer Standardpatrone beschossen um größtmögliche Sicherheit zu schaffen. Die Markierungen auf dem Lauf sind die Prüfzeichen des italienischen Beschusses.

**Auswechselbare Chokeeinsätze:** Falls Ihre Flinte mit austauschbaren Chokeeinsätzen versehen ist, so können Sie dadurch die Chokebohrung verändern. Um die Einsätze zu wechseln, verwenden Sie den dafür vorgesehenen Schlüssel. Gelegentlich sollten die Choke-Einsätze im Lauf mit demselben nachgezogen werden.

Warnhinweis: Verwenden Sie die Waffe nie ohne Chokeeinsätze.

## WAFFE ZUSAMMENBAUEN

Stellen Sie sicher, daß die Waffe entladen ist und in eine sichere Richtung zeigt, es gibt keine Entschuldigung für Unachtsamkeit.

- 1) Nehmen Sie das Laufbündel mit Vorderschaft aus der Verpackung und entfernen Sie den Vorderschaft. Bewegen Sie dazu den Schnäpper nach vorne und ziehen Sie den Schaft vom Laufbündel ab. Ziehen Sie den Vorderschaft nicht waagrecht heraus, sondern heben ihn nach oben weg.
- 2) Nehmen Sie den Hinterschaft mit System aus der Verpackung. Schmieren Sie mit Waffenöl die Reibungspunkte zwischen Lauf und System.
- 3) Um den Lauf in den Systemkasten einzusetzen, greifen Sie den Hinterschaft am Pistolengriff und Klemmen diesen zwischen Körper und Arm. Nehmen Sie den Lauf in die andere Hand ein und setzen Sie das Laufbündel im 45° Winkel ein.
- 4) Drücken Sie den Verschußhebel ganz nach rechts und bewegen Sie den Lauf aufwärts, bzw. schließen Sie die Waffe. Der Verschußhebel geht automatisch in seine Ausgangsstellung zurück. Sollte dies nicht geschehen, probieren Sie es nocheinmal, jedoch ohne Gewalt.
- 5) Um den Vorderschaft zu befestigen, nehmen Sie Ihre Flinte bei den Läufen und setzen dabei den Hinterschaft auf Ihre Beine auf. Schieben Sie den Vorderschaft auf das Laufbündel, bis der Eisenvorderschaft am Systemkasten anstößt. Jetzt drücken Sie den Vorderschaft gegen den Lauf, bis der Vorderschafts Schnäpper wieder schließt. Setzen Sie niemals den Vorderschaft mit Gewalt auf den Lauf, er könnte brechen oder kaputt gehen.

## BEDEUTUNG DER CHOKEKENNZEICHNUNG

Die Stimseiten der Chokeeinsätze haben Einkerbungen um sie zu bestimmen:

- |      |            |                        |
|------|------------|------------------------|
| I    | - 1 Stern  | Vollchoke (9/10)       |
| II   | - 2 Sterne | Dreiviertelchoke (7/8) |
| III  | - 3 Sterne | Halbchoke (4/5/6)      |
| IIII | - CL       | Zylinderchike (0)      |

## WAFFE ZERLEGEN

Stellen Sie sicher, daß die Waffe entladen und gesichert ist, sowie in eine sichere Richtung zeigt, es gibt keine Entschuldigung für Unachtsamkeit.

- 1) Zuerst wird der Vorderschaft von den Läufen abgenommen; ziehen Sie den Vorderschafts Schnäpper nach aussen und nehmen den Vorderschaft nach vorne ab.
- 3) Halten Sie Ihre Flinte am Pistolengriff und klemmen den Hinterschaft zwischen Arm und Körper (Abzugsblech nach unten zeigend).
- 4) Mit einer Hand halten Sie das Laufbündel und öffnen mit der anderen den Verschußhebel, bis dieser einrastet. Bewegen Sie dabei die Läufe sachte nach unten bis sie aus dem Baskül sind. Sie können zur Lagerung den Vorderschaft wieder am Lauf anbringen, die Schritte hierzu sind unter, "Zusammenbau" aufgeführt.
- 5) Wir empfehlen unbedingt, die Verschußhebelfeder wieder zu entspannen. Drücken Sie den Verschußhebel nach rechts und die Verschußhebelsperre links unten im Systemkasten nach unten, somit bewegt sich dann der Verschußhebel wieder auf seine Ausgangsstellung zurück.
- 6) Wenn Sie Ihre Flinte längere Zeit lagern empfehlen wir dringend, Pufferpatronen zu laden und beide Abzüge zu betätigen, damit so die Schlagfedern entspannt sind. Ölen Sie auch die Läufe, um so Rastansatz zu vermeiden.  
Die Waffe soll immer entladen sein, wenn sie nicht benutzt wird.  
Unterschiedliche Munition sieht sich äußerlich sehr ähnlich. Vergewissern Sie sich deshalb immer, die richtige Patrone zu verwenden.  
Hindernisse im Laufinnern können zu Laufsprengungen führen. Um Verletzungen oder sogar tödliche Unglücksfälle zu vermeiden, prüfen Sie immer den einwandfreien Zustand der Läufe bzw. das Laufinnere.

## VORSICHT

Halten Sie die Mündung immer in eine sichere Richtung.

Richten Sie das Gewehr nie auf Personen, auch nicht auf Tiere, die Sie nicht beabsichtigen zu erschließen. Behandeln Sie Ihr Gewehr immer so, als sei es geladen.

Machen Sie sich mit der Handhabung genau vertraut, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen. Verlassen Sie sich nie auf die Sicherung der Waffe, dies ist nur eine mechanische Einrichtung, welche das menschliche Verständnis nicht ersetzt.

Lassen Sie den Finger weg vom Abzug, bis Sie tatsächlich zielen und schießen können. Die Waffe sollten Sie immer regelmäßig überprüfen lassen.

Vor dem Reinigen die Flinte immer erst entladen, auch wenn Sie diese in ein Haus, in ein Fahrzeug o. Ä. bringen.

Lassen Sie eine geladene Flinte nie unbeaufsichtigt.

Bewahren Sie Waffe und Munition immer getrennt voneinander - vor den Zigriff für Kinder geschützt - auf.

Prüfen Sie nie die Sicherung, wenn diese in Funktion ist.

Beachten Sie den Hintergrund, bevor Sie schießen und überlegen Sie, was das Geschoss treffen kann, wenn Sie fehlen.

Bevor Sie schießen, überprüfen Sie das Laufinnere auf Verunreinigungen.

Vor und während dem Schießen keinen Alkohol- und Drogenkonsum.

Fassen Sie nie die Flinte so, daß der Lauf auf Sie gerichtet ist. Mit geladener Waffe keine Gräben oder Bäche durchqueren, auf Bäume klettern oder Wohngebiete betreten.

Beim Laden oder Entladen der Waffe, die Mündung immer in eine sichere Richtung halten. Falls Sie eine Fehzündung bei einer Patrone haben, halten Sie mindestens 60 Sekunden die Waffe auf das Ziel gerichtet, eine langsamere Zündung der Patrone kann den Schuß noch auslösen.

Schießen Sie nie direkt auf Wasser oder harte Gegenstände, die Geschosse könnten abprallen...

Wenn Sie eine Waffe übernehmen, prüfen Sie durch Öffnen des Verschlusses, ob diese entladen ist.

Lagen Sie nie Ihre Hände über die Mündung.

Lassen Sie Ihre Flinte nie dort, wo sie fallen könnte und sich dadurch ein Schuß auslöst.



Tragen Sie beim Schießen auf dem Stand oder auf der Jagd eine Schutzbrille.  
Wir empfehlen Ihnen, keine alte oder wiedergeladene Munition zu verwenden, dies kann gefährlich sein.  
Zuschauer oder Begleitpersonen sollten mindestens 3 Meter Abstand zum Schützen halten, während des Ladens, Schießens oder Entladens.

## **GARANTIE**

SILMA ARMS gewährt dem Ersterwerber auf seine Waffen 12 Monate Garantie ab dem Kaufdatum auf Materialien und Herstellerfehler. Diese Garantie beinhaltet auch Reparaturen und Ersatzteile. Ausgenommen der Transport an unsere Werkstatt bzw. von dort zurück. Schäden, die von unsachgemäßer Handhabung, fehlerhaften Änderungen, falschen oder wiedergeladenen Patronen herrühren, sind von der Garantie ausgenommen.

## **MIT DER FLINTE SCHIESSEN**

- 1) Stellen Sie sicher, daß Ihre Waffe in eine sichere Richtung zeigt und sie Ohren- und Augenschutz tragen.
- 2) Sichern Sie.
- 3) Flinte öffnen (Dazu Verschußhebel nach rechts drücken) und prüfen, ob sich in den Läufen keine Fremdkörper befinden.
- 4) Die Schlagbolzen dürfen am Stoßboden nicht hervorstehen. Falls doch, brechen Sie unbedingt ab und bringen Ihre Flinte zu einem Fachmann zur Reparatur.
- 5) Laden Sie die richtigen Patronen und schließen Sie die Waffe.
- 6) Entsichern Sie nicht, bevor Sie nicht feuerbereit sind! Jetzt können Sie die Laufwahl vornehmen: Schieben Sie den Um schaltknopf nach rechts, wenn Sie zuerst den unteren Lauf abfeuern wollen oder nach links für den oberen Lauf.
- 7) Sichern Sie nach dem Schießen erneut.

Warnhinweis: Falls Sie einen Versager haben, öffnen Sie die Waffe nicht für 60 Sekunden.

## **WAFFE ENTLADEN**

- 1) Halten Sie Ihre Waffe in eine sichere Richtung.
- 2) Sichern Sie.
- 3) Verschußhebel nach rechts drücken und Waffe öffnen.
- 4) Entnehmen Sie die abgeschossenen Hülsen von Hand, bei automatischem Ejektor werden diese ausgeworfen, sobald Sie die Waffe öffnen. Vorsicht, die Hülsen sind warm, wenn sie ausgeworfen werden. Ihr Gesicht darf nie vor der "Ausstoßflugbahn" des Ejektor sein, Sie können von leeren Hülsen getroffen werden.
- 5) Prüfen Sie, daß in den Läufen keine Fremdkörper sind.
- 6) Es ist immer ratsam zu prüfen, ob Hülsen irgendwelche Deformationen aufweisen. Falls Sie etwas merken, sehen Sie zunächst an Ihrer Flinte nach. Haben Sie Bedenken, wenden Sie an einen Fachmann.

## **WAFFE REINIGEN**

Reinigen Sie regelmäßig das Laufinnere und alle Metallteile mit einem entsprechenden Waffenöl. Achten Sie darauf, daß alle gleitenden Teile des Verschlusses immer leicht geölt sind, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten um dadurch erhöhtem Verschleiß vorzubeugen.

## **VORSICHTSMAßNAHMEN**

Verwenden Sie immer nur Patronen des Kalibers, welches auch für Ihre Waffe vorgesehen ist. Bei einem Patronenlager mit 76 mm Länge (oder 3") können Sie Patronen der Kaliber 17/70 (2 3/4") oder 12/76 (3") benutzen.  
Lassen Sie im Reparaturfalle nur Originalteile fachmännisch einbauen.  
Zerlegen Sie Ihre Flinte nicht weiter, als zum üblichen Reinigen oder normalen Gebrauch nötig.

## **VORSICHT**

Lesen Sie diese Vorsichtsmaßnahmen:

Tragen Sie einen Gehörschutz wenn Sie selbst schießen oder Sie sich in der Nähe aufhalten, wo geschossen wird.

Laden Sie Ihre Waffe auf dem Schießstand erst unmittelbar vor der Schußabgabe und entladen Sie Ihre Waffe, bevor Sie den Stand verlassen.

Versuchen Sie nie, den Abzugswiderstand zu veräedern. Dadurch können ungewollt Schüsse ausgelöst werden.

Sollte Ihre Waffe einmal zu Boden fallen, entladen Sie und überprüfen Sie diese dann erst auf eine einwandfreie Funktion, bevor Sie sie wieder benutzen.

Es dürfen kein Wasser, Schmutz oder sonstige Stoffe in das Laufinnere gelangen.

## **GEBRAUCHTE FLINTEN**

Falls Sie eine gebrauchte SILMA ARMS Flinte kaufen, entladen Sie die Waffe VOR DEM ERSTGEBRAUCH und überprüfen Sie die Funktion um sicher zu sein, daß alle Teile einwandfrei. Manchmal werden Flinten unsachgemäß verändert, wodurch die Funktion beeinträchtigt ist, oder wurden Teile entnommen, verloren oder durch falsche Teile ergänzt. Nachdem Sie zuerst entladen und die Waffe überprüft haben, bringen Sie diese zu einem Büchsenmascher, der unsere SILMA ARMS Modell gut kennt und lassen diese bei ihm kontrollieren.

## **HANDBUCH**

Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise, welche richtig verstanden werden müssen, bevor sie mit dem Gewehr schießen. Wenn Sie die Waffe verleihen, verschenken oder verkaufen, achten Sie darauf, daß dieses Handbuch auch übergeben wird.

Auf Anfrage bei SILMA ARMS können Sie dieses Handbuch auch kostenlos bekommen.

# **SI VOUS NE VOULEZ NI LIRE CE CARNET NI OBSERVER SES CONTENUS IL EST MIEUX POUR VOUS DE NE PAS ACHETER NOS FUSILS**

## **LISEZ DONC LES DIX AVIS SUIVANTS DE PROTECTION**

- 1) Ne faites jamais trop de confiance sur votre fusil et regarde-le comme s'il était chargé et près à tirer.
- 2) Gardez la volée d'une arme toujours en position de sûreté soit si le fusil est chargé ou non.
- 3) Ne mettez jamais vos mains sur la volée dans aucune façon/aucune occasion: ni comment..
- 4) Employez des munitions fabriquées seulement selon de standard industriels. N'employer jamais des munitions rechargées ou pas standardisées.
- 5) N'apportez pas de changements à votre fusil, ni permettez à quelq'un qui n'a rien à faire ou qui n'est pas autorisé par le fabricant, de modifier, changer, ou bien de régler n'importe quelques parties de votre fusil.
- 6) Nettoyez votre fusil vous mêmes et contrôlez-le avec régularité car chaque encrassement dans les canons du fusil est assez dangereux. Même toutes les petites pièces de boue, de neige, de saleteté, d'eau ou d'huile dans le canons avant de tirer peuvent abimer un tireur aussi que les observateurs et endommager le fusil irrémédiablement.
- 7) Portez toujours une protection sur vos oreilles soit si vous tirez vous mêmes soit si d'autres personnes tout près de vous le font. Mettez donc la protection...
- 8) Prenez garde comme si tous les fusils sont chargés.
- 9) Employez les munitions justes comme marqué sur le canon de votre fusil. Si vous avez des doutes à propos de la longueur du calibre et du chargement des cartouches appelez ou écrivez nous... nous sommes toujours a même de vous répondre à ce propos.
- 10) Un fusil ne pense pas! Soyez donc attent et prudent pour protéger votre sûreté et quelle des personnes et propriétés autour de vous... pas de drogues... pas de bouissons... pas de jeux bruyants.

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Le design de base de n'importe quel fusil soit à canons surposés ou juxtaposés est presque le même... nos fusils présentent:

- 1) Matériaux sélectionnés sont employés pour tous leurs éléments.
- 2) Assemblage et finissage entre métal et partie métallique aussi qu'entre métal et bois sont bien soignés et parfaits.

### **ATTENTION**

**N'UTILISEZ PAS CHOKE INTERCHANGEABLES FULL (\*) OR  
IMPROVED MODIFIED (\*\*)  
QUAND VOUS UTILISEZ  
CARTOUCHES AVEC GRAIN DE PLOMBE EN ACIER PARCE-  
QUE LES CANONS PEUVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.**

## PIÈCES EXTÉRIEURES DE CONTRÔLE

**CLE SUPERIEURE:** La clé contrôle la bascule de la culasse (berceau) entre les canons et la bascule. Déplacez la clé complète pour rejoindre la position extrême et, entretemps, baissez les canons si vous voulez ouvrir votre fusil. La clé est pourtant en position ouverte jusqu'au moment où on ferme et on bloque les canons. Lorsque les canons sont fermés la clé automatiquement gagne une position centrale et le fusil est prêt pour faire feu. Attention: quand on ferme les canons aucun retard ou obstacle dans les mouvements de la clé à gagner la position centrale sont admis. Même s'il n'est pas nécessaire qu'il y arrive complètement; en particulier en cas d'un fusil nouveau, où le jeu de couplage est assez serré jusqu'à arriver au point d'empêcher une fermeture complète s'il y a de la sable et de l'ordure là dedan. Pourtant s'il n'est pas possible fermer le monobloc parfaitement activez la (sûreté), pointez donc le fusil en position de sûreté déchargez-le et, enfin, examinez ses mouvements et enlevez l'ordure.

**SELECTEUR DU CANON:** Si votre fusil est équipé par un bouton de sélection placé sur le canon il y aura un bouton sur la vis aussi... Le selecteur est un bouton qui traverse la vis à partir du côté droit jusqu'au côté gauche. Si on le pousse complètement vers la droite ou la gauche, on choisie, en effect, le canon supérieur ou celui de puissance. Faites attention que le fusil soit braqué en direction de sûreté lorsque on change la sélection du canon.

**EXTRACTEURS ET ÉJECTEURS AUTOMATIQUES DE SÉLECTION:** Si votre fusil est équipé d'éjecteur automatiques ceux-ci éjectent seulement les douilles usées et partiellement les douilles non-tirées qu'on peut les enlever aussi à la main. En cas de fusils avec des extracteurs seulement on peut aisement ôter les douilles à la main.

**BASCULE:** Les bascules des fusils SILMA ARMS sont faites seulement par un block-acier et chauffées à la fin d'assurer puissance et durée.

**CANONS:** Les canons sont en acier chromé et monoblocs. Tous les canons sont contrôlés dans une chambre à 50° de pression en plus que d'habitude. Les marques du Bureau Italien de Contrôle sont mentionnées sur les canons.

**TUBES INTERCHANGEABLE DU CHOKE:** Si votre fusil monte des tubes interchangeable vous pouvez changer le dessin des canons tout simplement en changeant les tubes. Devissez-les et placez, avec vos mains, les tubes désirés.

\*\*\* Attention: ne déchargez jamais votre fusil sans que les tubes sont installés.

## INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE

Contrôlez que le fusil soit déchargé et chaque fois pointez-le en direction de sûreté parce qu'il faut y faire toujours attention.

- 1) Enlevez le fusil et le devant bois de son emballage en plastique et le devant du canon tout en dégageant, la clé de blocage de le devant et laissant glisser le devant complètement. Jamais le devant en haut ou en bas.
- 2) Enlevez crosse et bascule de son emballage en plastique et lubrifiez tous les points-contacts avec de l'huile léger.
- 3) Pour attacher les canons et le devant au bascule, soutenez celui-ci par moyen de la poignée de la pistol, et appuyez la crosse sur votre poitrine et votre corps et votre bras. Avec l'autre main soutenez le canon et accrochez les taquets du canon sur les pâtes tout en gardant un angle de 45° entre le canon et la bascule.
- 4) Avec la clé poussez vers droite, pivotez en haute les canons tant qu'ils sont serrés dans le fermeteur. Il s'agit donc d'un accouplage assez bien serré. Si on n'y arrive pas repetez encore la même opération mais sans forcer.
- 5) Pour attacher le devant aux canons, soutenez le fusil au dessus des canons et gardez la crosse sur votre giron. Tenez le devant bois à 30° angle du canon, glissez la partie derrière du devant jusqu'à l'extrémité du fermeteur. Pivotez gentiment le devant jusqu'au canon. Ne forcez jamais le devant contre le canon car il peut se casser ou se dedommager alors qu'il est forcé.

## **VIS EN SYMBOLES DE CHEKES/MARQUES**

L'extrémité des chokes sont marqués par des symboles qui sont là pour déterminer le choke.

/ -10/10

// -7-8/10

/// -5/10

//// -3/10

CL –cylindre

## **INSTRUCIONS POUR LE DÉSASSEMBLAGE**

Contrôlez que le fusil ne soit pas chargé et pointez en direction de sûreté. N'avez pas peur d'être assez attentif en ce moment.

- 1) Levez le devant du canon en le dépliant de sa fermeture pivotez-le pour ôter le canon.
- 2) Levez les canons du fermeture tout en saisissant la crosse à la poignée de la pistol. Après placez la crosse avec la détente entre votre bras et votre corps.
- 3) Avec votre main soutenez les canons, poussez vers droite la clé jusqu'elle reste bloquée. Laissez pivoter les canons doucement en bas et libérez-les du fermeteur. Maintenant on peut attacher, encore une fois, le devant aux canons et pour le ranger suivez naturellement le même système, mais au contraire, continuez les opérations d'assemblage, tout en gardant le devant bloqué sur le canon. Nous recommandons fortement de s'assurer que la clé supérieure soit placée dans la position au milieu du canon. Pour atteindre cette position il faut pousser la clé vers droite et baisser le bouton de la clé complète de degagement qui se trouve sur l'angle gauche plus bas de la bascule tout près du fond.
- 5) Pour ranger votre fusil pendant une longue période de repos, nous vous recommandons de revêtir de moquette les chambres tout en débrayant les détentes. Pourtant les coupilles de fermeteur resteront en position neutre et les chambres seront bien à l'abri de la poussière.

## **TIRER AVEC VOTRE FUSIL**

- 1) Faites attention que le fusil soit pointé en direction de sûreté et que vos oreilles sont bien protégées.
- 2) Embrayez en sûreté.
- 3) Ouvrez votre fusil vous en servant de la clé supérieure (poussez vers droite) et contrôlez que les canons ne soient pas bloqués.
- 4) Contrôlez que les percuteurs ne dépassent pas la surface du monobloc, en ce cas arrêtez toute opération et renvoyez le fusil au fabricant.
- 5) Chargez avec les cartouches justes dans la chambre et fermez le fusil.
- 6) Enlevez la sûreté seulement quand vous êtes en train de tirer!!! À ce moment on doit choisir le canon. Poussez vers droite le selecteur du canon pour le canon inférieur ou vers gauche pour le canon supérieur.
- 7) Rembrayez encore une fois en sûreté après avoir tiré.
- 8) Si vous avez déjà fait feu avec un canon il n'est pas nécessaire de pousser l'interrupteur de sélection pour tirer avec l'autre canon, mais il suffira tout simplement de ramener la détente en position d'origine et pousser encore une fois la détente au moment où vous êtes près de tirer la deuxième fois.

\*\*\* Attention: S'il y a un feu suspendu, n'ouvrez pas le fusil dans 60 seconds suivants.

## **DÉCHARGEMENT DU FUSIL**

- 1) Faites attention que votre fusil soit en position de sûreté.
- 2) Embrayez en sûreté si vous n'êtes pas encore en action.
- 3) Servez vous de la clé complète pour ouvrir le fusil complètement.
- 4) Ôtez les douilles vidées avec vos mains cas, en car d'un éjecteur automatique, les douilles voleront partout le moment qu'on ouvre le fusil. Faire attention puisque les douilles sont très chaudes. Ne mettez jamais votre visage à travers la direction de l'éjecteur car des douilles vides peuvent frapper votre visage.
- 5) Contrôlez toujours qu'aucune obstruction soit présente.
- 6) Il faut bien se rendre toujours compte si les douilles sont déformées. Si quelque chose ne ressemble pas normale, contrôlez partout votre fusil. N'hésitez pas dans ce cas de nous appeler au téléphone ou nous écrire.

## **NETTOYAGE**

Nettoyez de temps en temps l'intérieur des canons par moyen d'outils convenables et huilez avec de bon huile toutes les pièces en métal. Faites attention que toutes les surfaces opaques de la bascule et du canon soient propres et légèrement huilées à la fin de permettre une parfaite fermeture et de ne pas présenter de l'usure.

## **AVERTISSEMENTS – ANNOTATIONS – AVIS**

- 1) Faire attention de se servir d'ammunitions correctes comme mesure et calibre. En cas d'une chambre marquée 3" Magnum on peut se servir de 2 \_" et 3" cartouches.
- 2) Nos fusils sont fabriqués pour permettre qu'ils opèrent bien avec tous leurs éléments originaux et expressément dessinés. Il est votre devoir de contrôler que tous les éléments que vous avez achetés sont correctement montés et qu'aucun remplacement ou parties ont été altérées ou changées. Votre fusil est un outil compliqué avec beaucoup d'éléments qui sont en parfaite relation les unes les autres. Si on se trompe en montant en fusil ou bien on modifie des parts le résultat est un fusil dangereux qui peut vous causer des dommages et même des blessures et on arrive même à vous tuer et avec vous des personnes autour de vous à cause de sa malformation. Votre fusil est fabriqué par un armurier qualifié autrement ayez l'avertissement de le faire contrôler par un armurier. C'est un prix assez bas pour avoir la sûreté d'un fusil.

3) Ne démontez jamais votre fusil.

**NE PAS LIRE OU COMPRENDRE CES AVERTISSEMENTS PEUT DEVENIR UN DETRIMENT POUR VOUS ET POUR D'AUTRES PERSONNES**

## **AVIS**

### **LISEZ CE PETIT MANUEL ET VOUS SEREZ UN BON CHASSEUR**

Lorsque vous tirez ou vous participez à une compétition de "tir" ou vous êtes tout près d'activités pareilles n'oubliez pas de protéger vos oreilles. Chargez votre fusil seulement au moment du tir et déchargez avant d'ôter le camp. N'essayez pas de changer la détente de tir parce que un tel essai habituellement abîme la détente et peut causer des détonations accidentelles. Si jamais vous faites tomber votre fusil, déchargez-le et contrôlez ses fonctions avant de vous en servir encore. Endossez votre gilet jaune fluorescent, chapeau ou veston lorsque vous marchez dans le bois ou les champs. Empêchez que de l'eau, de la neige ou d'autres salétés entre dans les canons. Lorsque les fusils sont en repos il faut les déchargés. Beaucoup de marques de munitions ont une pareille identité, faites attention de ne pas vous en servir pour votre fusil à cause de fausses mesures. En cas d'incompréhensions ou de circonstances difficiles n'hésitez pas nous écrire en particulier en cas qui concerne soit votre sûreté ou celle de nos produits.

## **ATTENTION**

EN CAS QUE LE TUBE EST BOUCHÉ, MÊME SI EST PARTIELLEMENT BLOQUÉ LE FUSIL PEUT ÉCLATER AU MOMENT QU'ON FAIT FEU, OU, DUMOINS, GONFLER SON CANON. À LA FIN D'EMPÊCHER DE LE DOMMAGER OU, ENCORE PIRE, CAUSER LA MORT DU TIREUR OU DES PERSONNES AUTOUR DE LUI, IL EST MIEUX DE CONTRÔLER LE CANON AVANT DE TIRER ET VOIR SI LE TIR N'A PAS ÉTÉ RÉGULIER. IL PEUT DEVENIR DE DÉTRIMENT À VOUS MÊME OU À D'AUTRES PERSONNES SI VOUS NE LISEZ PAS OU NE COMPRENEZ ASSEZ BIEN LES INFORMATIONS QUI PRÉCÈDENT.

### **ATTENTION: LISEZ ET SOYEZ UN BON TIREUR!**

Gardez la volée toujours pointée en direction sûreté.

Ne pointez jamais votre fusil contre une personne et même pas contre un objet auquel vous n'avez l'intention de tirer. Agissez toujours comment si votre fusil est chargé. Apprenez vous servir d'un fusil à l'aide d'un bon instructeur qui connaît assez bien les armes. Méfiez vous de la position de "sûreté" comme une protection pour vous lorsque vous manœuvrez naïvement un fusil, car le dispositif mécanique de "sûreté" ne pourra jamais remplacer le bon-sens humain. Ne mettez jamais vos doigts SUR LA DÉTENTE à moins que vous n'êtes pas en train de tirer effectivement. Ne modifiez ni altérez un fusil mais au contraire revisez-le régulièrement avant de le nettoyer. Videz soigneusement votre fusil avant d'entrer dans une maison, une voiture, un camion, un bateau, un RV, un camp ou un édifice quelconque. Ne laissez jamais un fusil chargé tout seul. Rangez fusils et munitions séparément ET À LA LONGUE DISTANCE DES ENFANTS. Ne contrôlez pas seulement la sûreté en poussant la détente lorsque le dispositif de sûreté est ouvert. Avant de tirer assurez vous que le dispositif de stop est en action. Posez vous la question qu'une balle peut attraper si elle manque sa visée. Pas d'obstructions devant un canon avant de tirer. Ne mélangez jamais drogues, alcool et fusils. Ne les absorbez pas pendant vos activités de tir. N'approchez jamais un fusil contre vous en le saisissant par la volée. Ni montez pas sur un arbre, ne franchissez jamais une haie, un drain en portant un fusil chargé. Gardez la volée toujours en position de sûreté pendant les opérations de chargement et déchargement du fusil. Si la détente est lâchée et le fusil ne fait pas feu, gardez l'arme en direction du but pendant 60 seconds encore. Il peut arriver que l'ignition première cause une "suspension de feu" et la cartouche s'en va après quelques minutes d'interval. Ne tirez jamais aux surfaces rigides et aplaties ou à l'eau car la balle peut rebondir. Toutes les fois qu'on vous donne un fusil contrôlez qu'il n'est pas chargé. Ne mettez jamais une des vos mains sur la volée du fusil. Ne laissez jamais un, fusil tout seul car il peut tomber et faire feu. Ne manquez pas de porter des lunettes de chasseur lorsque vous tirez dans un concours, dans une forêt ou dans un champ. Les munitions usées ou rechargées peuvent être dangereuses. Nous sommes très contraires à cette habitude. Les spectateurs doivent rester à moins à 3 mts. derrière et lointains du tireur pendant les opérations de chargement, déchargement et de tir.

### **GARANTIE LIMITÉE À UN ANNEE**

Tous les fusil SILMA ARMS sont garantis aux acheteurs pour une période de douze mois à partir du moment de l'achat. Les matériaux, la lavouration aussi que tous les éléments (travail ou remplacement) sont aussi protégés par la garantie. Au contraire les transport d'aller et retour de notre usine de réparation, aussi que les dommages causés par la manque d'un fonctionnement normal, de mauvais entretien, des dommages, encore, à cause d'haute vitesse et de pression, de chargement avec des munitions non standardisées, ou, enfin, en cas de n'importe quelle réparation, modification, mesure, mauvais usage ou altération de nos produits, tous ces cas mentionnés, ils ne sont pas protégés par cette garantie limitée. Toutes ces garanties, aussi quelles incluses et qui concernent la commercialité et l'adaptabilité à un but particulier, ce sont garantisées douze mois, toujours en partant de la date d'achat d'un fusil. Tous les dommages incidentaux ou dués à des conséquences, et encore tous les frais et autres dépenses ne sont pas protégés par cette garantie.

## **GRANDE IMPORTANCE DE LA SURETÈ DANS NOTRE MAISON**

Hoppe's Gun Guardian est un bon kit pour les serrures bon marché. Il sert à n'importe quelle arme (fusil, pistol, fusil à air, etc.). Il est facile de le monter et démonter par un adult. Les kits du Hoppe's Gun Guardian sont vendus dans tous les magasins d'armes et les grands-marchés sportifs. Nous les avons contrôlés et nous pouvons les reccomander avec toute confiance et liberté. N'oubliez que vous avez payé assez d'argent pour acheter votre nouveau fusil, ça vaut la peine d'investir quelques sous davantage pour la protection de vos enfants.

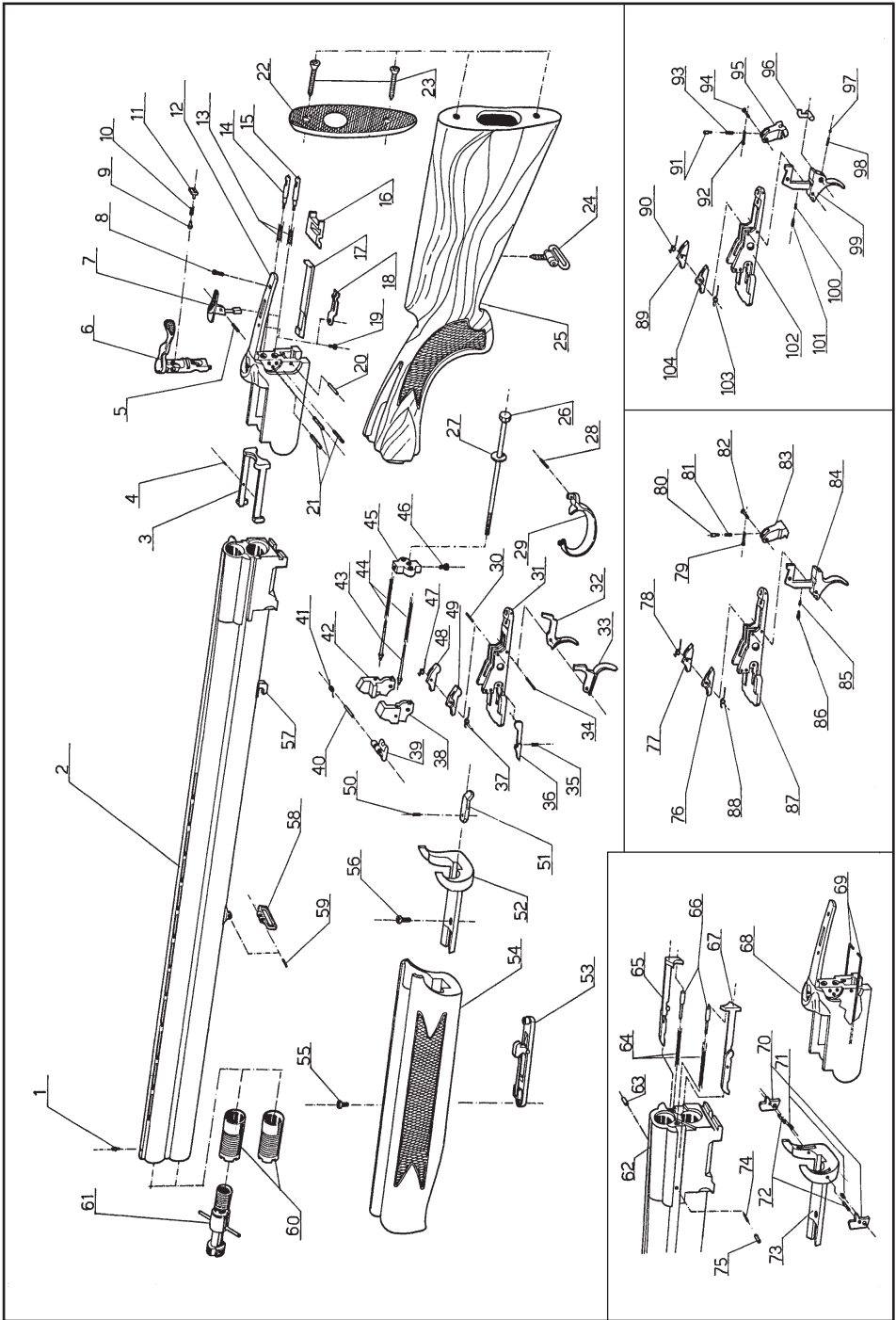
## **ARMES À FEU USÉS**

Si vous achetez un fusil SILMA ARMS déjà usé, n'oubliez pas de le décharger et de le contrôler **AVANT VOUS EN SERVIR** pour être bien sûrs que ses fonctions sont correctes. Quelque fois les armes à feu ont été altérées pas correctement, ou quelques un de leur élément ont été déménagées, perdus ou remplacés par pièces emparfaites. Avant tout déchargez le fusil en question et contrôlez personnellement en enfin; portez-le chez un bon tireur, qui connait le modèle de votre SILMA ARMS et faites-le contrôler par lui.

## **NOTRE LIVRE POUR LE PROPRIÉTAIRE**

Ce livre contient des avis assez importants qui doivent être bien compris avant de se servir de cette arme. Ajoutez ce livre lorsque vous prêtez, donnez ou vendez les armes à feu. On peut aisement obtenir une copie de ce livre chez SILMA ARMS sur demande seulement.





## ELENCO PARTICOLARI ESPLOSO MOD. SOVRAPPOSTO

- 1 Mirino
- 2 Canna
- 3 Estrattore
- 4 Vite fermo estrattore
- 5 Coppiglia fermo sicura
- 6 Chiave (o Manetta)
- 7 Sicura
- 8 Vite socchetto-coda
- 9 Piolo molla chiave
- 10 Molla chiave
- 11 Fermo molla chiave
- 12 Bascula
- 13 Molla percussore
- 14 Percussore destro
- 15 Percussore sinistro
- 16 Tassello
- 17 Leva armamento
- 18 Molla sicura
- 19 Vite molla sicura
- 20 Coppiglia sottoguardia
- 21 Coppiglia percussori-manetta
- 22 Calcio
- 23 Vite calcio
- 24 Portacinghia calcio
- 25 Calcio
- 26 Vite tirante
- 27 Rondella
- 28 Coppiglia guardamano
- 29 Guardamano
- 30 Coppiglia leve scatto
- 31 Sottoguardia
- 32 Grilletto destro
- 33 Grilletto sinistro
- 34 Coppiglia grilletto
- 35 Molla fermo tassello
- 36 Fermo tassello
- 37 Molla leva scatto sinistra
- 38 Cane sinistro

## ESPLOSO SOVRAPPOSTO CON MONOGRILLO

- 76 Leva scatto monogrillo sinistra
- 77 Leva scatto monogrillo destra
- 78 Molla leva scatto destra monogrillo
- 79 Fermo piolo bilancere
- 80 Guidamolla bilancere
- 81 Molla bilancere
- 82 Piolo bilancere
- 83 Bilancere monogrillo
- 84 Monogrillo
- 85 Molla per grilletto monogrillo
- 86 Guidamolla per grilletto monogrillo
- 87 Sottoguardia monogrillo
- 88 Molla leva scatto sinistra per monogrillo

## ESPLOSO SOVRAPPOSTO CON MONOGRILLO SELETTIVO

- 89 Leva scatto destra monogrillo selettivo
- 90 Molla leva scatto destra monog. selettivo
- 91 Guidamolla bilancere
- 92 Fermo piolo bilancere
- 93 Molla bilancere
- 94 Piolo bilancere
- 95 Bilancere monogrillo selettivo
- 96 Selettore
- 97 Sfera selettore
- 98 Molla sfera selettore
- 99 Monogrillo selettivo
- 100 Molla grilletto selettivo
- 101 Guidamolla per grilletto monog. selettivo
- 102 Sottoguardia monog. selettivo
- 103 Molla leva scatto sinistra monog. selettivo
- 104 Leva scatto sinistra monogrillo selettivo

## ESPLOSO SOVRAPPOSTO EJECTOR

- 62 Canna ejector
- 63 Coppiglia fermo estrattore ejector
- 64 Molla estrattore ejector
- 65 Estrattore ejector destro
- 66 Portamolla estrattore ejector
- 67 Estrattore ejector sinistro
- 68 Bascula ejector
- 69 Asta armamento per ejector
- 70 Martellino croce ejector
- 71 Molla martellino croce ejector
- 72 Coppiglia martellino croce ejector
- 73 Croce ejector
- 74 Molla fermo estrattori
- 75 Coppiglia fermo estrattori ejector